

Prague, le 17 janvier 1966

Chers Edouard et Simone,

Tout d'abord nous nous excusons pour notre silence tant prolongé. Nous avons pensé à vous très souvent, mais nous n'avons pas eu la force d'écrire. D'un côté, nous étions plongés, immédiatement après notre retour, dans un scandale autour de notre exposition chez Lambert, laquelle a suscité une grande jalousie chez M. Chaloupecký qui a dénoncé notre préface au présidium de l'Union des Artistes. Cette dénonciation était suivie d'une série des actions et des articles négatifs, et tout ça a fini, samedi passé, par un article officiel dans Rudé Právo (= Humanité tchécoslovaque). Naturellement, nous étions obligés réagir dans la presse et faire des interventions chez les rédacteurs-en-chef et chez les fonctionnaires, ce qui était très fatiguant et désagréable.

De l'autre côté, j'étais obligé finir mes examens et ~~finir~~ soutenir ma thèse sur Devětsil, pour obtenir un degré scientifique qui est obligatoire à notre Institut.

Maintenant, je suis enfin libre et nous commençons, Věra et moi, de préparer l'exposition rétrospective de Štyrský et Toyen et, en même temps, je fais la rédaction de mon manuscrit sur Devětsil pour la publication. Mais avant tout, je veux écrire une étude sur artificialisme de Štyrský et Toyen. (N'aurais-tu, par hasard, l'intérêt publier une modification réduite de cette étude dans Phases no 11? C'est une des plus importants chapitres dans l'histoire de l'art moderne tchèque et très important aussi, je pense, dans l'art mondial.)

Je te remercie des mots chaleureux au sujet de Tikal et de son oeuvre. Je vais les transmettre à sa famille le plus tôt possible. La mort de Tikal nous a surpris tous. Il semblait, pendant le dernier temps, être déjà en bonne santé, mais la deuxième crise cardiaque inattendue est venue une nuit et le matin il a été trouvé par sa femme déjà mort. Nous avons pris tout de suite les mesures nécessaires à cause de son oeuvre et nous préparons déjà, Effenberger et moi, une grande rétrospective de Tikal qui aura lieu en décembre à Prague, accompagnée d'un grand catalogue.

J'espère que tu sois renseigné déjà par Alek, à qui Věra a écrit il y a quelques jours, sur notre petite rupture avec Dlouhý, Nepraš et Vožniak. Alors je suis en train de préparer une exposition pour le congrès d'A.I.C.A. à Brno en octobre, sans leurs participa-

tion. Je vais exposer les peintres suivants : Muzika, Tikal (in memoriam), Istler, Sekal, Medek, Koblasa, Vesely, Valenta, Boudnik et Sion. A part de cela, je veux faire une exposition, probablement avec Křiž, de l'Aspect du fantastique dans la jeune peinture pour découvrir des nouveaux talents. D'ailleurs, cette tendance est très rependue parmi les jeunes peintres.

Alors, tu vois, que notre programme pour cette année est assez surchargé, malgré les attaques permanents qui sont menés contre nous avec la violence montante. Je t'assure que notre habitude n'est pas de résigner devant les obstacles quelques soit-ils.

Dans un colis séparé je t'envoie mon étude sur Heisler - un exemplaire pour toi et un pour Alek - ainsi que quelques tirés à part de mon article sur la peinture imaginative paru dans Umění. Malheureusement, le résumé français de l'article sur Heisler, que je n'ai pas eu la possibilité de corriger, est plein de fautes terminologiques.

Ce type nommé Veris est un peintre académicien le plus réactionnaire (les nues charmantes et ~~de~~ un peu érotiques, les bouquets de fleurs, etc.) qui pourrait exposer aux Champs-Élysées dans les galeries pour les Américains riches. Je ne comprends pas pourquoi il te demande Phases, par erreur peut-être.

Je rappellerai demain à Křiž de t'envoyer la documentation sur Filonov cette semaine même.

Tout le monde te remercie pour Phases no 10 qui a provoqué beaucoup d'intérêt et des sympathies.

Nous vous remercions tous les deux sincèrement de vos vœux pour cette nouvelle année et nous vous souhaitons aussi que cette année soit satisfaisante pour vous et favorable pour toute activité Phases. Dites aussi nos amitiés et nos meilleurs vœux à tous les amis.

Franko

(j'apprends que cette lettre a été écrite exclusivement par Franko lui-même, grâce à sa lecture systématique de James Bond.) Věra

P.S. - Cher Edouard, je n'ai pas actuellement aucun texte traduit, mais je vais m'occuper de ça et je vais demander chez nos amis québécois. S'ils auront quelque chose pour Edde, je vais le lui faire savoir tout de suite. Pour les reproductions, Franko me dit, que tu peux discuter avec Racontables, ce que nous trouverons convenant.
Affectueusement M.